

**BỘ TÀI CHÍNH - BỘ VĂN HÓA, THỂ THAO VÀ DU LỊCH**

**BỘ TÀI CHÍNH - BỘ VĂN HÓA,  
THỂ THAO VÀ DU LỊCH**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 114/2008/TTLT-BTC-  
BVHTTDL

Hà Nội, ngày 01 tháng 12 năm 2008

**THÔNG TƯ LIÊN TỊCH**

**hướng dẫn chế độ chi tiêu và quản lý nguồn kinh phí  
đối với công tác tổ chức Đại hội thể thao Châu Á  
trong nhà lần thứ 3 (AI Games III)**

*Căn cứ Nghị định số 60/2003/NĐ-CP ngày 06/6/2003 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành Luật ngân sách Nhà nước.*

*Căn cứ Nghị định số 178/2007/NĐ-CP ngày 03/12/2007 của Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Bộ, cơ quan ngang Bộ;*

*Thực hiện Quyết định số 489/QĐ-TTg ngày 02/5/2008 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt đề án tổ chức Đại hội Thể thao châu Á trong nhà lần thứ 3 tại Việt Nam;*

*Thực hiện Quyết định số 486/QĐ-TTg ngày 02/5/2008 của Thủ tướng Chính phủ về việc thành lập Ban Chỉ đạo Quốc gia chuẩn bị Đại hội Thể thao châu Á trong nhà lần thứ 3 tại Việt Nam;*

*Căn cứ thông lệ các kỳ Đại hội thể thao châu Á trong nhà và những quy định của các Liên đoàn Thể thao Quốc tế;*

*Liên tịch Bộ Tài chính - Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch hướng dẫn chế độ chi tiêu và quản lý nguồn kinh phí đối với công tác tổ chức Đại hội thể thao châu Á trong nhà lần thứ 3 tổ chức tại Việt Nam (AI Games III) như sau:*

**I. QUY ĐỊNH CHUNG**

1. AI Games III được tổ chức theo nghi thức lễ hội Văn hóa - Thể thao Quốc tế, kết hợp với truyền thống văn hóa Việt Nam, bảo đảm hiệu quả chuyên môn, thể hiện tinh thần đoàn kết, hiểu biết lẫn nhau giữa các nước trong châu lục.

2. Đối tượng thực hiện Thông tư này là các cơ quan, đơn vị, tổ chức, cá nhân sử dụng kinh phí tổ chức thực hiện AI Games III.

3. Kinh phí tổ chức AI Games III bao gồm nguồn kinh phí do ngân sách nhà nước cấp và các nguồn kinh phí hợp pháp khác.

4. Sử dụng và quản lý kinh phí, tài sản phục vụ AI Games III theo Luật ngân sách Nhà nước và các văn bản hướng dẫn về quản lý tài chính, tài sản hiện hành của Nhà nước.

## II. QUY ĐỊNH CỤ THỂ

### 1. Nguồn kinh phí:

Kinh phí tổ chức AI Games III bao gồm:

- Ngân sách nhà nước (gồm ngân sách trung ương và ngân sách địa phương).

- Các khoản đóng góp, ủng hộ, tài trợ của các tổ chức, doanh nghiệp, cá nhân trong và ngoài nước.

- Thu lệ phí ăn ở của các đoàn vận động viên nước ngoài theo thông lệ Quốc tế 50 USD/người/ngày.

- Thu tiền bán vé vào xem các hoạt động thi đấu, biểu diễn, khai mạc, bế mạc, bản quyền, biểu trưng, biểu tượng AI Games III.

- Thu tiền quảng cáo.

- Các khoản thu hợp pháp khác.

### 2. Nội dung chi:

2.1. Nội dung chi do ngân sách trung ương đảm bảo:

a) Chi cho công tác chuẩn bị:

- Chi tuyên truyền cổ động, quảng cáo (in panô, áp phích, phù hiệu, quay phim, chụp ảnh, băng cờ, khẩu hiệu, in ấn tài liệu khác) và tuyên truyền trên các phương tiện thông tin đại chúng (phát thanh, truyền hình, báo chí...);

- Thuê cáp quang truyền hình, nội mạng;

- Chi mua sắm hoặc thuê trang thiết bị, địa điểm phục vụ AI Games III theo yêu cầu các Tiêu ban;

- Thuê đường truyền dẫn phục vụ trung tâm báo chí, trang phục, đạo cụ mua thuốc và vật tư y tế, an ninh, văn phòng phẩm;

- Chi phục vụ lễ khai mạc, bế mạc, chi cho đạo diễn, dàn dựng, kịch bản, bồi dưỡng tập luyện cho khối nghi thức, diễu hành, đồng diễn, ca múa nhạc, trang trí...;

- Chi in vé, làm thẻ cho các thành viên tham dự AI Games III;

- Chi in giấy mời, làm huy chương, kỷ niệm chương, huy hiệu AI Games III,

608824

huy hiệu Olympic Việt Nam và các vật phẩm, kỷ niệm khác;

- Chi cho công tác công nghệ thông tin;

- Chi cho các hội nghị, hội thảo, họp báo của Ban tổ chức;

- Chi tập huấn trọng tài, hướng dẫn viên, tình nguyện viên...;

- Chi bồi dưỡng tập luyện thực hiện các phương án của lực lượng an ninh, phòng cháy chữa cháy, y tế...;

- Chi cho hoạt động của Ban Chỉ đạo, Ban Tổ chức và các Tiểu ban;

- Chi các khoản theo hợp đồng ký kết giữa Việt Nam và Hội đồng Olympic châu Á và theo thông lệ quốc tế;

- Chi khác.

b) Chi cho hoạt động AI Games III:

- Chi lễ khai mạc, bế mạc, tổng kết AI Games III;

- Chi tổ chức thi đấu, biểu diễn các môn thể thao;

- Chi tiền ăn, ở, đi lại, bồi dưỡng làm nhiệm vụ cho các khách mời quốc tế, trọng tài, giám sát, huấn luyện viên, vận động viên, Ban Chỉ đạo, Ban Tổ chức và các Tiểu ban;

- Thuê phương tiện vận chuyển;

- Chi phí cho việc lấy mẫu, kiểm tra doping;

- Chi hỗ trợ tiền điện thoại cho các thành viên Ban Chỉ đạo, Ban Tổ chức và các Trưởng tiểu ban chuyên môn;

- Chi khen thưởng;

- Chi công tác bảo vệ, an ninh, trật tự, vệ sinh, y tế, phục vụ;

- Chi khác.

3. Mức chi:

3.1. Đối với khách mời và các đoàn vận động viên:

- Chi ăn, ở, đi lại và làm việc đối với khách mời là người nước ngoài theo quy định tại Thông tư số 57/2007/TT-BTC ngày 11/6/2007 của Bộ Tài chính về chế độ chi tiêu tiếp khách nước ngoài và Thông tư số 127/2007/TT-BTC ngày 31/10/2007 về sửa đổi, bổ sung Thông tư số 23/2007/TT-BTC ngày 21/3/2007 và Thông tư số 57/2007/TT-BTC ngày 11/6/2007 của Bộ Tài chính.

- Đối với các đoàn vận động viên nước ngoài chi tiền ăn, ở, theo hợp đồng với đơn vị cung cấp dịch vụ, nhưng tối đa không quá 50 USD/người/ngày.

- Các đội thể thao Việt Nam ở tại khách sạn được thanh toán tiền ăn, ở theo hợp đồng thực tế, nhưng tối đa không quá 800.000 đồng/người/ngày; nếu ở tại các Trung tâm huấn luyện Thể thao được thanh toán mức tiền ăn 300.000 đồng/người/ngày.

### 3.2. Đối với cán bộ và nhân viên phục vụ AI Games III:

Các cán bộ và nhân viên phục vụ khi làm nhiệm vụ (bao gồm cả ngày lễ và ngày chủ nhật) được hưởng theo các mức sau:

- Ban Chỉ đạo, Trưởng, Phó Ban Tổ chức: 250.000 đồng/ngày/người.

- Thành viên Ban tổ chức, Trưởng, Phó các tiểu ban: 200.000 đ/ngày/người.

- Thành viên các tiểu ban, Ban tổ chức các môn thi đấu: 150.000 đồng/ngày/người.

- Nhân viên phục vụ: 100.000 đồng/ngày/người.

- Chi hỗ trợ cước điện thoại di động phục vụ đại hội (cho cả đợt Đại hội): Các thành viên Ban Chỉ đạo, Ban Tổ chức và các Trưởng Tiểu ban chuyên môn: 300.000 đồng/người.

- Đối tượng tham gia đồng diễn, diễu hành, xếp chữ:

+ Tập luyện: 20.000 đồng/buổi/người

+ Tổng duyệt: 35.000 đồng/buổi/người.

+ Chính thức: 50.000 đồng/buổi/người.

- Giáo viên hướng dẫn:

+ Tập luyện: 40.000 đồng/buổi/người.

+ Tổng duyệt: 60.000 đồng/buổi/người.

+ Chính thức: 80.000 đồng/buổi/người.

- Đối tượng tham gia biểu diễn văn nghệ được thanh toán theo hợp đồng ký kết giữa Ban tổ chức với các đoàn nghệ thuật.

- Bồi dưỡng làm nhiệm vụ cho tình nguyện viên: 100.000 đồng/ngày/người.

Số ngày được hưởng tiền thù lao của các thành viên Ban chỉ đạo, Ban Tổ chức, Tiểu ban và nhân viên phục vụ là số ngày thực tế làm việc trong thời gian chính thức tổ chức AI Games III. Trường hợp do công việc phải triển khai sớm hoặc kết thúc muộn sẽ được Ban Tổ chức xem xét, quyết định và được hưởng thù lao theo mức quy định trên, nhưng thời gian kéo dài tối đa không quá 5 ngày.

Trường hợp một người làm nhiều nhiệm vụ khác nhau trong một ngày, chỉ được hưởng một mức thù lao cao nhất.

Những cán bộ viên chức nhà nước đã được hưởng khoản bồi dưỡng này thì không được thanh toán tiền phụ cấp lưu trú công tác phí nhưng được thanh toán tiền tàu xe và thuê chỗ ngủ theo quy định tại Thông tư số 23/2007/TT-BTC ngày 21/3/2007 của Bộ Tài chính Quy định chế độ công tác phí, chế độ chi tổ chức các cuộc hội nghị đối với các cơ quan hành chính và đơn vị sự nghiệp công lập, Thông tư số 127/2007/TT-BTC ngày

31/10/2007 về sửa đổi, bổ sung Thông tư số 23/2007/TT-BTC ngày 21/3/2007 và Thông tư số 57/2007/TT-BTC ngày 11/6/2007 của Bộ Tài chính.

Riêng cán bộ Ban tổ chức và các Tiểu ban, trọng tài là người địa phương nơi tổ chức AI Games III không nghỉ tại cơ sở lưu trú do Ban tổ chức bố trí thì không được thanh toán tiền ngủ, nếu tự túc phương tiện đi lại của cá nhân được thanh toán theo mức khoán là 20.000 đồng/ngày/ người.

- Chi các cuộc họp của Ban Chỉ đạo, Ban Tổ chức: 70.000 đồng/cuộc họp/người, họp của các tiểu ban: 50.000 đồng/cuộc họp/người.

- Chi tập huấn trọng tài: 50.000 đồng/ngày/người; tập huấn của các Tiểu ban: 30.000 đồng/ngày/người.

- Chi in vé, giấy mời, làm huy chương, làm kỷ niệm chương theo hợp đồng kinh tế và dự toán được duyệt.

3.3. Đối với trọng tài, ban tổ chức thi đấu từng môn:

- Tiền tàu xe đi lại của trọng tài là người ở các địa phương được Ban Tổ chức mời làm nhiệm vụ tại các địa điểm thi đấu được thanh toán theo quy định tại Thông tư số 23/2007/TT-BTC ngày 21/3/2007 của Bộ Tài chính Quy định chế độ công tác phí, chế độ chi tổ chức các cuộc hội nghị đối với các cơ quan hành chính và đơn vị sự nghiệp công lập, Thông tư số 127/2007/TT-BTC ngày 31/10/2007 về sửa đổi, bổ sung Thông tư số 23/2007/TT-BTC ngày 21/3/2007 và Thông tư số 57/2007/TT-BTC ngày 11/6/2007 của Bộ Tài chính.

- Mức thù lao thực hiện nhiệm vụ các môn (trừ môn Bóng đá) được tính như sau:

STT	Đối tượng được hưởng	Mức thù lao (đồng/ngày)
1	Tổng trọng tài, Trưởng ban giám sát	900.000
2	Tổ trưởng trọng tài, trọng tài chính, trưởng ban thư ký	600.000
3	Các trọng tài khác, thành viên ban giám sát, Thư ký	500.000
4	Nhân viên phục vụ	100.000

- Đối với các quan chức, giám sát, trọng tài người nước ngoài: được hưởng chế độ theo quy định của các Liên đoàn, Hiệp hội thể thao quốc tế.

- Đối với trọng tài, ban tổ chức thi đấu môn bóng đá:

STT	Đối tượng được hưởng	Mức thù lao (đồng/ngày)	
		Người Việt Nam	Người Nước ngoài
1	Giám sát trận đấu, giám sát trọng tài, trọng tài, các trợ lý trọng tài, trọng tài thứ 4, điều phối viên.	1.700.000	1.700.000
2	Trưởng, phó Ban tổ chức	700.000	1.700.000
3	Các ủy viên Ban tổ chức	500.000	1.700.000
4	Nhân viên phục vụ	100.000	

3.4. Mức khen thưởng cho vận động viên Việt Nam đạt huy chương tại AI Games III: Thực hiện theo Quyết định số 234/2006/QĐ-TTg ngày 18/10/2006 của Thủ tướng Chính phủ về một số chế độ đối với huấn luyện viên, vận động viên thể thao.

### 3.5. Các mức chi khác:

- Chi dịch tài liệu và thuê phiên dịch theo quy định tại Thông tư số 57/2007/TT-BTC ngày 11/6/2007 của Bộ Tài chính về chế độ chi tiêu tiếp khách nước ngoài.

- Các khoản chi phát sinh theo thực tế chưa được quy định tại Thông tư này phải được Trưởng Ban Chỉ đạo hoặc Trưởng

Ban Tổ chức phê duyệt; đồng thời phải đảm bảo đầy đủ các văn bản pháp lý, hồ sơ đấu thầu, hợp đồng, hóa đơn, chứng từ chi tiêu hợp pháp, hợp lệ.

- Đối với thành viên Ban Chỉ đạo, Ban Tổ chức, các Tiểu ban, huấn luyện viên, vận động viên, trọng tài, diễn viên, nhạc công, nhân viên phục vụ trong thời gian tổ chức AI Games III là cán bộ công chức, viên chức, hợp đồng dài hạn đang hưởng lương, học sinh, sinh viên đang hưởng học bổng, sinh hoạt phí trong thời gian phục vụ AI Games III vẫn được hưởng nguyên lương, học bổng, sinh hoạt phí do đơn vị quản lý các đối tượng này chi trả.

4. Lập dự toán, cấp phát và quyết toán kinh phí:

4.1. Lập dự toán:

- Đối với kinh phí tổ chức AI Games III: Căn cứ vào nội dung công việc và các mức thu, chi được quy định tại điểm 1, 2, 3, phần II nêu trên, các Tiểu ban xây dựng dự toán chi tiết gửi Ban Tổ chức AI Games III. Ban Tổ chức AI Games III phối hợp với Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch xây dựng dự toán thu, chi đối với công tác tổ chức Đại hội AI Games III (trong đó có dự toán chi từ nguồn ngân sách nhà nước) gửi Bộ Tài chính tổng hợp trình các cấp có thẩm quyền phê duyệt.

4.2. Phân bổ dự toán:

Căn cứ vào dự toán chi ngân sách nhà nước cho công tác tổ chức AI Games III được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt, Bộ Tài chính thực hiện thông báo kinh phí cho các Bộ và các địa phương có liên quan theo quy định hiện hành.

4.3. Hạch toán, quyết toán các khoản thu chi của AI Games III:

Kinh phí của AI Games III được hạch toán vào loại 550 - khoản 562 (chi sự nghiệp Thể dục thể thao) theo các mục tương ứng của mục lục ngân sách nhà nước. Kết thúc AI Games III, các Bộ, địa phương có trách nhiệm quyết toán kinh phí tổ chức AI Games III với Bộ Tài chính theo quy định hiện hành, đồng gửi Ban Tổ chức AI Games III.

### III. ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH

Thông tư này có hiệu lực thi hành sau 15 ngày, kể từ ngày đăng Công báo và áp dụng đối với AI Games III tổ chức tại Việt Nam năm 2009.

Trong quá trình thực hiện nếu phát sinh vướng mắc, đề nghị phản ánh kịp thời về liên Bộ: Bộ Tài chính, Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch để nghiên cứu, sửa đổi, bổ sung cho phù hợp./.

KT. BỘ TRƯỞNG  
BỘ VĂN HÓA, THỂ THAO VÀ DU LỊCH  
THỨ TRƯỞNG THƯỜNG TRỰC

Nguyễn Danh Thái

KT. BỘ TRƯỞNG  
BỘ TÀI CHÍNH  
THỨ TRƯỞNG

Phạm Sỹ Danh